

Hs. or. 14086

Allgemeine Daten

Signatur	
↳ neu	Hs. or. 14086
↳ alternativ	Inventarnummer : Or. 2007 - 14086
Typ	Handschrift
Formtyp	Kodex
Bearbeiter	Wiesmüller; Arham Moradi
Eigner	Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz
Lizenz	CC BY-NC 4.0
MyCoRe ID	KOHDArabicMSBook_manuscript_00012030
erstellt am	2021-10-11T16:04:50.248Z
letzte Änderung	2022-03-03T17:26:09.325Z

Inhaltliche Beschreibung und Geschichte der Handschrift

Sprache	Arabisch Persisch
Schrift	Arabisch
Region	Islamische Welt / MENA-Region
Interlinearübersetzung	mit persischer Interlinearübersetzung
Datum	
↳ Abschrift	f. 79a: 1130/1717-18
Ort	
↳ Abschrift	f. 79a: Isfahan
Titel	
↳ wie in Referenz	ar de [Ad'iya] [أدعية]
Vollständigkeit	vollständig
Textanfang wie in Hs.	ar f. 1b: :Gebet اللهم انى استلك برحمتك التى وسعت كل شىء ويقوتك التى قهرت بها كل شىء وخضع لها كل شىء وذل لها كل شىء ويجبروتك التى غلبت بها كل شىء وعزتك التى لا يقوم لها شىء Interlinearübersetzung: خداوند ا بدرستىكه سوال ميكنم از تو بحق رحمت توان رحمتى كه فراكرفته است
Thematik	Gebet
Inhalt	de Schiitisches Gebetbuch, die meisten Gebete mit einer persischen Interlinearübersetzung sowie einige Gebete mit persischen Anmerkungen.
Gliederung / Faszikel	de f. 1b: اللهم انى استلك برحمتك التى وسعت كل شىء f. 12b: من ادعية السجادية عليه السلم فى طلب السعادة اللهم لا تخيب رجاء هو منوط بك f. 13b: دعاء الحجب اللهم انى استلك يا من احتجب بشعاع نوره f. 17a: دعاء الاحتجاب مروى عن على عليه السلم احتجبت بنور وجه الله القديم الكامل f. 19a: بعد از هر فرضية بجهت دفع كيد اعدا بخوانند الهى لا تسلط على من لا يرحمنى الهى لا تسمت باعدائى

f. 19b:

دعاء

اللهم سخر لي اعدائي كما سخرت الريح لسليمان بن داود

f. 20a:

بجهت دفع كيد اعدا بخوانند

يا من يكفى من كل شئ ولا يكفى منه شئ

وايضا بجهت دفع كيد اعدا بخوانند كه مجرب است

اللهم بك استكفى شرورهم وادرا في نخورهم

f. 20b:

بجهت دفع كيد اعدا وسحر هر صباح بكنوبت بخوانند

اعيد نفسي واهلي ومالي وولدي وجميع ما رزقني ربى

بجهت دفع كيد اعدا ايمن بودن از آفات بايد كه هر روز خواننده شود

اعوذ بالله من الشيطان الرجيم واذا قرأت القرآن جعلنا بينك

f. 21b:

ودعاى جليل القدر اين است

اللهم احرسنا بعينك التي لا تنام

f. 22b:

بجهت طول عمر وغلبيه بر اعدا در صبح بخوانند

امنت بالله وحده لا شريك له وكفرت بالجبث

اين دعا را بجهت طلب رزق بخوانند

اللهم يا مسبب من لا سبب له

f. 23a:

دعاى ديكر

يا الله يا الله يا الله استلك بحق من حقه

دعاى ديكر

اللهم ان ذنوبى لم يبق لها الا رجاء

f. 23b:

دعاى ديكر

لا اله الا الله والله اكبر وسيحان الله

دعاى ديكر

اللهم انى استلك حسن المعيشة معيشة

f. 25a:

دعاى ديكر بجهت طلب رزق

اللهم ارسل على سجال رزقك مدرارا

f. 26b:

بعد از هر فرضية بجهت طلب رزق بخوانند

يا من يملك حوائج السائلين يا من لكل مسئلة منك

در صباح ومساء ودر وقت خواب بخوانند

امنت برى وهو الله الذى لا اله الا هو اله كل شئ

f. 27b:

دعاء للمهدى عليه السلم

اللهم ارزقنا توفيق لطاعة وبعد المعصية

f. 28b:

دعاى توسل بحضرات انمه معصومين عليه السلم

اللهم انى استلك واتوجه اليك بنبيك نبى الرحمة

f. 32a:

اين دعا را بعد از دعاى توسل بخوانند

اللهم انى استلك بنبوة محمد صلى الله عليه واله وسلم

f. 32b:

حرز حضرت امام جعفر صادق

الحمد لله الذى هدانى للاسلام واكرمنى بالايمان وعرفنى الحق

f. 41b:

ودعاء هذا

اللهم انت تفتى حين يسوء ظنى وانت رجائى

f. 43a:

دعاى معروف بدعاى مبارك

الحمد لله الذى جعل الدعاء حرزا للسلامة فى الدارين ... ويعد پس بدرستى مه روايت نموده است سيد

جليل ... ابة القاسم على بن موسى بن جعفر بن محمد بن محمد بن طاوس الحسنى الحسينى الفاطمى ...

ودعا اين است بسم الله وبالله اخذت الاولين واخذت الاخرين واخذت القائمين

f. 54b:

در هر شب جمعه مستحب است كه اين دعا بخواند

اللهم انى استلت رحمة من عندك تهدي بها قلبى

f. 59a:

وكفته اند كه مستحب است كه در شب جمعه اين دعا بخواند

اللهم اجعلنى اخشاك حتى كانى اراك واسعدنى بتقواك

f. 60b:

بجهت طلب مغفرت والدين بخوانند

اللهم صل على محمد وال محمد واغفر لى ولوالدى وارحمهما

f. 61b:

دعاى معرف بدعاى مدينه

كه از انمه صادقين عليهم السلام روايت شده است يعنى دعاى كه هر كاه كسى ايندعا را بخواند ... اللهم

انى احتجب اليك بنور وجهك الكريم الجليل القديم

	<p>f. 65b: این دعا بجهت رفع حزن واندوه بخوانند اللهم انى اسئلكم فمجر الانهار ومطعم الثمار</p> <p>f. 66a: بجهت دفع كيد اعدا او فرج از شدائد بخوانند كه مجرب است دعاييست از برای مولاى ما حضرت امام على نقى عليه السلام خير داد ... ودعا اينست يا من تحل باسمائه عقد المكاره ويا من يقل بذكره حد الشدائد</p> <p>f. 67b: این دعا مشهور است بدعاى ذخر حديث کرد مارا ابو عمر وعثمان بن احمد بن عثمان جبانى باجماعتى وهمه گفتند ... اللهم انى ذخرت توحيدى اياك ومعرفتى بك واثقا واخلاصى لك</p> <p>f. 68b: این دعاى جليل القدر بجهت ويا ومركى بخوانند حضرت امام همام ابو الحسن على بن موسى الرضا عليه الصلوة والسلام فرموده اند ... ودعا اينست لا حول ولا قوة الا بالله العلى العظيم لا يضر ولا ينفع شى الا باذن الله</p> <p>f. 69a: این دعاييست بجهت رفع از سحر ورفع غم وضرر شياطين ویر آمدن حاجات ومهمات دعاييست مجرب كه حضرت رسول خدا صلى الله عليه واله از ابد ختر خود ... يا الله يا اعز مذکور واقدمه قدما فى العزة والجبروت</p> <p>f. 72b: ما يتعبد عند رؤية الهلال يكتب على يدك اليسرى بسبابة يمينك محمد على فاطمة الحسن الحسين وتكتب قل هو الله احد الى اخرها ثم تقول اللهم ان الناس اذا نظروا الى الهلال نظر بعضهم الى وجوه ويترك بعضهم بعض</p> <p>f. 73a: من ادعية السجادية عليه السلم اذا نظر لك الهلال ايها الخلق المطيع الدائب السريع المتردد فى منازل التقدير المتصرف فى فلك التدبير</p> <p>f. 76b: دعا بجهت ضرر دشمنان ويدكوباز اللهم انت انت انقطع الرجاء الا منك يا احد من لا احد له</p> <p>de f. 78a: ودعا اينست استطلف الله اللطيف لما يشاء لتيسير ما اخاف تعسيره فان تيسير العسير على الله يسير</p> <p>f. 78b: این دعاييست بجهت رفع ممر وكرفتكى دل از حضرت پنعمير صلى الله عليه وواله منقولست كه فرمود ... لا حول ولا قوة الا بالله لا ملجا ولا منجا نماز بجهت استخارة مرويست كه هر كاه در كارى در مانى ... استخير الله برحمته خيرة فى عافية</p>
Randvermerke / Glossen	<p>de am Rand Textergänzungen sowie Glossen zum Text in der Hand des Schreibers in kalligraphiertem Schreibstil</p>
Einträge/Stempel	<p>de arabische Folierung, die der europäischen entspricht</p> <p>in Inschriftbordüre des Vorderdeckels: Der Schreiber der Handschrift stellte die Inschrift des Lackeinbandes im Jahr 1132/1719-20 fertig, zwei Jahre nach Beendigung der Niederschrift des Gebetbuches.</p> <p>f. 1a: Anzahl der Blätter: 78</p> <p>f. 79b: arabischer-persischer Eintrag, datiert am Freitagnachmittag, 2. Rağab 1286/8. Oktober 1869 im dār as-saltāna Tabrīz: zunächst wird der ḥadīṭ al-quḍṣī "يقول الله عز وجل ولاية على" بن أبي طالب حصني ومن دخل حصني أمن من عذابي mit Überliefererkette zitiert aus den 'Uyūn aḥbār ar-Riḍā von aš-Šaiḥ aṣ-Ṣadūq Ibn-Bābūya al-Qummī; danach wird die hohe Wirksamkeit der Rezitation dieses ḥadīṭ zusammen mit dieser Überliefererkette gegen epileptische Anfälle und Krankheit aufgrund der frühen überlieferten Berichte bezeugt; im Anschluss daran folgt ein Bittgebet, das Bezug nimmt zum besagten ḥadīṭ. Der Beginn des Bittgebets lautet: اللهم صل على محمد وآل محمد وعجل فرجهم وادخلنا في حصن ولاية على في الدنيا والآخرة بحق محمد وعلى وفاطمة والحسن والحسين والتسعة المعصومين من ولد الحسين صلوات عليهم اجمعين اللهم انى أسئلك بحقك عليهم وبحقهم الذي أوجبت على نفسك أن تصلي عليهم وأن تكفهم همي وتفرج غمي وتغفر ذنوبي وذنوب والدي جميع المؤمنين المؤمنات وأن تغفر ذنوبي وترزقني من فضلك خير الدنيا والآخرة وتصرف عني وعن أهل خير الشئ شر الدنيا والآخرة ربنا آتنا في الدنيا حسنة وفي الآخرة حسنة وفقنا عذاب النار وصل على محمد وآله الأطهار الأبرار اللهم انى أسئلك الأمن والعافية والغني والمغفرة لي ومحمد وآله صلوات عليهم اجمعين</p> <p>f. 80b: persischer Eintrag</p>
Personendaten	
Schreiber	

↳ Vorlageform	ar	ق ٧٩ب, الدفة العليا: أحمد النيرني
	de	f. 79b; Vorderdeckel: Aḥmad an-Nairnari (an-Nīrnarī; an-Nairanrī; an-Nīranrī) النيرني
Schenker		
↳ Vorlageform	ar	ق أ: غلام علي خان, يوم الجمعة ٢٢ ربيع الثاني سنة ١٢٩٢
	de	f. 1a: Ġulām ‘Alī Ḥān, Freitag, 22. Rabī II 1292/28. Mai 1875
↳ Anmerkung zur Person	ar	بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلوه و السلام على محمد و اله الطاهر المطهرين اين دعوات وافى بركات را در يوم جمعه بيست و يكم دويم شهر ربيع الثاني بنور چشم سعادت مند فرزند عزيز درويش غلامعليخان هبه شرعيه نموده ام ملك مخصوص اوست كه انشا الله الرحمن از فوايد ادعيه او مستفيض شده اين غرقه بحر معاصي را ياد كند بارك الله له و لى بمحمد و على و اولادهما الاظهار الاخير الابرار تنكوزنيل سنه
	de	darunter zwei Mal der gleiche Stempel mit der Inschrift: "بنده شاه ولايت طهماسب"
		Für das Lesen des Eintrags und des Stempels bin ich Herrn Arham Moradi zu Dank verpflichtet.
Beschenkter		
↳ Vorlageform	ar	ق أ: درويش غلام علي خان
	de	f. 1a: Darwīš Ġulām ‘Alī Ḥān
↳ Anmerkung zur Person	de	Sohn von Ġulām ‘Alī Ḥān
Besitzer		
↳ Vorlageform	de	f. 1a: eine "Bedürftiger", Ramaḍān 1226/September-Oktober 1811
↳ Anmerkung zur Person	ar	من متملكات نيازمند در كاه آله تحريرا فى شهر رمضان المبارك من شهور سنة ١٢٢٦
Besitzer		
↳ Vorlageform	de	f. 1a: Name nicht genannt; Raġab 1297/Juni-Juli 1880
↳ Anmerkung zur Person	ar	هو العلى العظيم كيف اقول هذا فى ملكى ولله ملك السموات والارض تحريرا ... شهر رجب المرجب سنة ١٢٩٧
Schenker		
↳ Vorlageform	ar	ق ٨٠أ: آقا درويش پسر مرحوم مؤيد الدوله
	de	f. 80a: Āqā Darwīš Ibn-al-marḥūm Mu‘aiyad-ad-Daula, Freitag, 10. Dū I-Ḥiġġa 1319/20. März 1902 am Naurūz und Opferfest
↳ Anmerkung zur Person	ar	هو الله تعالى شانه اين كتاب دعا را امروز كه روز جمعه دهم ذبحه هزار سيصد نوزده 1319 هجرى است در ... در وقتيكه عيد نوروز با عيد اضحى و روز جمعه در يك روز واقع شده بود آقا درويش پسر مرحوم مؤيد الدوله پيشكش كرد ما هم به بهترين ميرزاهای جهان كه جناب اشرف اتابك اعظم باشد پيادگار مرحمت فرموديم
	de	Für das Lesen des Eintrags bin ich Herrn Arham Moradi zu Dank verpflichtet.
Beschenkter		
↳ Link		https://orient-kohd.dl.uni-leipzig.de/receive/MyMssPerson_agent_00002949
↳ Name		Atābak A‘ẓam اتابك اعظم
↳ Lebensdaten		* 20. Ġumādā II 1274/5. Februar 1858 † 21. Raġab 1325/30. August 1907
Beschenkter		
↳ Link		https://orient-kohd.dl.uni-leipzig.de/receive/MyMssPerson_agent_00002948
↳ Name		Muzaffar-ad-Dīn Šāh, Iran, Schah مظفر الدين شاه, شاه ايران
↳ Lebensdaten		* 1269/1852-53 † 24. Dū I-Qa‘da 1324/9. Januar 1907
↳ Datenquelle		GND : 103438092
↳ Anmerkung zur Person	de	unter dem Eintrag eine Notiz mit Kugelschreiber und Bleistift geschrieben: Handschrift des fünften Kadscharenherrschers Muzaffar-ad-Dīn Šāh mit Angaben zu

Geburt, Thronbesteigung und Tod
über diese Notiz ist ein Zettel geklebt worden mit der Wiederholung der Angaben

Äußere Beschreibung

Anzahl der Bände	de 1
Einband	<p>de persischer Lackeinband mit ganzflächiger Ornamentierung; Buchrücken erneuert aus rotem Leder oder Kunstleder; Ornamentik der Deckel: breite Inschriftbordüre in goldenem Tauqī auf rotem Grund mit Aussagen des Propheten, des sechsten Imams, Ġāfar aṣ-Ṣādiq, und des achten Imams, ‘Alī ar-Riḍā, über die Wirksamkeit des Bittgebets; die Bordüre ist zu beiden Seiten umgeben von einer schwarzen Umrahmungsleiste mit goldenen Blattranken; in der Mitte der Deckelflächen rechteckiges Feld, gefüllt mit goldenen Blättern und Weintrauben auf schwarzem Grund; Innenspiegel der Deckel aus rotem Leder</p> <p>Inschrift auf dem Vorderdeckel: قال الرضا عليه السلم لاصحابه عليكم بسلاح الانبياء قيل وما سلاح الانبياء قال الدعاء وقال الصادق عليه السلم الدعاء انفذ من السنان الحديد حرره العبد احمد التيرنرى في ١١٣٢</p> <p>Inschrift auf dem Rückdeckel: قال خاتم الانبياء عليه السلم الا ادلكم على سلاح ينجيكم من اعدائكم ويدر ارزاقكم قالوا بلى قال تدعون ربكم بالليل والنهار فان سلاح المؤمن الدعاء وقال الدعاء ترس المؤمن Durch die Erneuerung des Buchrückens sind Vorder- und Rückdeckel vertauscht worden (Vorderdeckel trägt nun das Datum der Fertigstellung der Inschrift) sowie beide Deckel mit der Unterseite nach oben an den Buchrücken angebracht worden: die Inschrift des Vorderdeckels beginnt mit "الدعاء وقال الصادق عليه السلم", die Inschrift des Rückdeckels mit "بلى قال تدعون ربكم بالليل والنهار"</p>
Beschreibstoff	
↳ Material	Papier
↳ Farbe	gelblich-weiß
↳ Wasserzeichen	de f. 80a-b: Inschrift
↳ Zustand	de f. 1a-b, 11a-b: Velinpapier (?) mit goldenen Sprenkeln auf der jeweiligen Rückseite f. 1a-79b: persisches Papier: stark geglättet, dick, fest, mit eng anliegenden Ripplinien f. 80a-b: Wasserzeichenpapier
Blattzahl	de I, 80, II f.; f: 1b, 16b, 11a-b: unbeschrieben
Kustoden	durchgehend
Schrift	
↳ Duktus	arabisches Alphabet → Nash arabisches Alphabet → Nasta‘īq arabisches Alphabet → Tauqī
↳ Tinte	schwarz rot
↳ Ausführung	de Überschriften in kalligraphiertem Tauqī mit goldener Tinte bzw. roter Tinte und teilvokalisiert arabische Gebete in kalligraphiertem Nash, teilvokalisiert persische Interlinearübersetzung in kleinem roten Nasta‘īq
Illustrationen	<p>de schwarz konturierte goldene Blattumrahmung mehrfache Schriftspiegelumrahmung: schmale schwarz konturierte goldene Umrahmung + breitere schwarz konturierte goldene Umrahmung mit einer zusätzlichen schwarzen Umrahmungslinie an der äußeren Seite +blaue Umrahmungslinie f. 1a: Schriftspiegelumrahmung: schwarz konturierte goldene Schriftspiegelumrahmung mit einer inneren roten Umrahmungslinie und einer schwarzen Umrahmungslinie an der äußeren Seite + blaue Umrahmungslinie</p> <p>Zeilen für den arabischen Text und die persische Interlinearübersetzung golden liniert ohne Kontur bzw. mit schwarzer Kontur</p> <p>f. 1b: dekoratives Kopfstück: rechteckiges Feld mit einer goldenen Kartusche auf blauem Grund mit mehrfarbigen Blütenranken, darüber ein w-förmiges Gebilde mit einer Füllung aus</p>

mehrfarbigen Blütenranken und Arabesken auf goldenem bzw. blauem Grund sowie Zierstrahlen und Blütenranken, die in den Blattrand ragen